



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/2005/111  
23 December 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА**

Шестьдесят первая сессия

Пункт 19 предварительной повестки дня

**КОНСУЛЬТАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ  
СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА**

**Роль и результаты деятельности Управления Верховного комиссара Организации  
Объединенных Наций по правам человека в оказании помощи правительству  
и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека**

**Доклад Генерального секретаря**

## Резюме

В настоящем докладе содержится информация о роли и результатах деятельности Отделения Управления Верховного Комиссара по правам человека в Камбодже (Отделения УВКПЧ в Камбодже) за период с января по декабрь 2004 года в оказании помощи правительству и народу Камбоджи в деле дальнейшего поощрения и защиты прав человека. Он подготовлен во исполнение резолюции 2004/79 Комиссии по правам человека.

В течение отчетного периода Отделение УВКПЧ в Камбодже продолжало руководствоваться указаниями Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о положении в области прав человека в Камбодже и оказывать ему поддержку в осуществлении его мандата, а также содействовало проведению его одиннадцатой поездки в Камбоджу, состоявшейся 7-14 ноября 2004 года.

Отчетный период был переходным периодом, в течение которого Отделение УВКПЧ в Камбодже предпринимало шаги для выполнения рекомендаций, сделанных по итогам внешней оценки, которая была завершена в конце февраля 2004 года. В ходе этой оценки был сделан вывод, что очень важно сохранить мандат Специального докладчика и присутствие Отделения, поскольку положение в области прав человека в стране остается серьезным, а также учитывая недавнее прошлое Камбоджи и ответственность международного сообщества и национальных властей перед камбоджийским народом. Отделению УВКПЧ в Камбодже было также рекомендовано осуществлять более конкретные мероприятия, нацеленные на обеспечение устойчивости и достижение максимальной результативности, особенно в области защиты прав человека, консолидировать свою роль катализатора, а не источника финансирования проектов/программ, и активизировать операции, направленные на оказание поддержки в работе по осуществлению наблюдения через Специального представителя, обеспечивая защиту для нуждающихся, особенно в тех случаях, когда другие стороны не в состоянии или не желают предпринимать соответствующие шаги, оказывая содействие государственным структурам в проведении необходимых реформ и проводя среди них соответствующую пропагандистскую работу, оказывая воздействие на межправительственные организации и других доноров в контексте разработки программ в области прав человека и оказывая поддержку гражданскому обществу, в том числе неправительственным организациям, как одной из основных сил, стоящих на страже прав человека.

В целях оказания содействия правительству в выполнении его международных обязательств в области прав человека Отделение УВКПЧ в Камбодже продолжало

осуществлять наблюдение за общим положением в области прав человека, проводить расследования в связи с сообщениями о нарушениях прав человека и документально регистрировать случаи таких нарушений. Оно регулярно представляло свои замечания на рассмотрение провинциальных и национальных органов, обращаясь к ним с просьбой принять необходимые меры.

Отделение УВКПЧ в Камбодже продолжало вносить вклад в процесс реформы судебной системы и в процесс отправления правосудия в Камбодже путем оказания содействия проведению дискуссий по проблемам политики в правовой сфере, наблюдения за вызывающими озабоченность судебными процессами, проведения анализа основных изменений и характера нарушений норм и процедур уголовного судопроизводства, оказания юридической помощи и представления замечаний по законопроектам, таким, как проект закона о борьбе с коррупцией и проекты законов о статусе судей и прокуроров и о структурной реформе Высшего совета магистратуры. В результате туниковой политической ситуации, сложившейся после июльских выборов 2003 года, которую удалось преодолеть лишь после формирования нового правительства в июле 2004 года, в течение 2004 года Национальное собрание рассмотрело всего несколько законов. Отделение предпринимало также активные усилия в интересах скорейшего принятия законодательства о свободе информации, а также в контексте последующих изменений, связанных с предстоящими судебными процессами над лидерами "красных кхмеров".

В целях оказания помощи правительству в разработке такой политики в области землепользования и природных ресурсов, которая соответствовала бы международным обязательствам Камбоджи в области прав человека, Отделение продолжало проводить исследование по выявлению последствий деятельности на крупных сельскохозяйственных плантациях для прав человека населения, проживающего в их пределах или в непосредственной близости от них, и определению того вклада, который эти плантации вносили в обеспечение развития и повышение социально-экономического благосостояния камбоджийского народа в целом. Оно продолжало также работу по обеспечению защиты местных общин, затрагиваемых земельными и лесными концессиями, и поддерживало регулярный контакт с неправительственными организациями, занимающимися правами коренного населения в области землевладения и землепользования.

Отделение УВКПЧ в Камбодже участвовало в мероприятиях и совещаниях Страновой группы Организации Объединенных Наций и содействовало интеграции прав человека в процессы национального развития, включая Национальную стратегию сокращения масштабов нищеты, Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и Рамочную программу Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития. В течение отчетного периода удалось добиться

повышения эффективности координации деятельности доноров, особенно в преддверии совещания Консультативной группы, состоявшегося в начале декабря текущего года, и Отделение активно участвовало в работе соответствующих технических рабочих групп и механизмов, занимающихся координацией деятельности доноров.

Отделение УВКПЧ в Камбодже как и прежде тесно сотрудничало с неправительственными организациями и организациями гражданского общества Камбоджи и оказывало им поддержку в рамках их деятельности в соответствии с Декларацией о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы. Отделение также принимало активное участие в осуществлении программ в области образования, предоставления технической помощи и оказания консультативных услуг.

## Содержание

|                                                                                                                                                                                             | <i>Пункты</i> | <i>Стр.</i> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|
| Введение.....                                                                                                                                                                               | 1 - 7         | 6           |
| I. ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ СПЕЦИАЛЬНОМУ<br>ПРЕДСТАВИТЕЛЮ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ.....                                                                                                                | 8 - 9         | 9           |
| II. РОЛЬ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ<br>ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА<br>В ОКАЗАНИИ ПОМОЩИ ПРАВИТЕЛЬСТВУ И<br>НАРОДУ КАМБОДЖИ В ДЕЛЕ ПООЩРЕНИЯ И<br>ЗАЩИТЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА.....  | 10 - 59       | 10          |
| A. Общие цели .....                                                                                                                                                                         | 10 - 12       | 10          |
| B. Защита прав человека: наблюдение, проведение<br>расследований и представление докладов .....                                                                                             | 13 - 20       | 11          |
| C. Исследование по вопросу о систематических<br>нарушениях прав человека и проект в области борьбы<br>с безнаказанностью .....                                                              | 21 - 23       | 13          |
| D. Сотрудничество и координация с системой<br>Организации Объединенных Наций, донорами и<br>дипломатическим сообществом.....                                                                | 24 - 29       | 14          |
| E. Проект в области земельных отношений.....                                                                                                                                                | 30 - 34       | 16          |
| F. Обеспечение законности и сфера правосудия.....                                                                                                                                           | 35 - 45       | 18          |
| G. Обязательства по представлению докладов о<br>положении в области прав человека и<br>осуществлению рекомендаций органов по<br>наблюдению за выполнением договоров .....                   | 46 - 48       | 22          |
| H. Прочая деятельность в области прав человека и<br>развития и в сфере экономических, социальных и<br>культурных прав .....                                                                 | 49 - 52       | 23          |
| I. Программы в области образования, технической<br>помощи и общественной информации .....                                                                                                   | 53 - 59       | 25          |
| III. ПЕРСОНАЛ ОТДЕЛЕНИЯ УВКПЧ В КАМБОДЖЕ<br>И ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ЦЕЛЕВОГО ФОНДА<br>ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ<br>ПРОГРАММЫ ОБРАЗОВАНИЯ В ОБЛАСТИ ПРАВ<br>ЧЕЛОВЕКА В КАМБОДЖЕ..... | 60 - 65       | 27          |

## Введение

1. Отделение Управления Верховного комиссара по правам человека в Камбодже (Отделение УВКПЧ в Камбодже) было учреждено во исполнение резолюции 1993/6 Комиссии по правам человека в целях:

- a) руководства осуществлением программ учебного и технического содействия и консультативных услуг и обеспечения их продолжения;
- b) содействия правительству Камбоджи, по его просьбе, в выполнении его обязательств в соответствии с договорами по правам человека, к которым оно присоединилось, включая подготовку докладов для соответствующих контрольных комитетов;
- c) предоставления поддержки *bona fide* правозащитным группам в Камбодже;
- d) содействия созданию и/или укреплению национальных учреждений в целях поощрения и защиты прав человека;
- e) оказания дальнейшего содействия в подготовке и осуществлении законодательства для поощрения и защиты прав человека;
- f) оказания дальнейшего содействия в профессиональной подготовке лиц, отвечающих за отправление правосудия.

2. Отделение УВКПЧ в Камбодже руководствуется указаниями Специального представителя Генерального секретаря по правам человека в Камбодже и оказывает ему содействие в выполнении его функций в соответствии с резолюциями Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблеи.

3. В настоящем докладе содержится информация о роли и достижениях Отделения УВКПЧ в Камбодже в оказании помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека за период с января по декабрь 2004 года. Доклад был подготовлен во исполнение резолюции 2004/79 Комиссии по правам человека. Информация о деятельности Отделения УВКПЧ в Камбодже за период с августа по декабрь 2003 года приводится в докладе, представленном Комиссии по правам человека на ее шестидесятой сессии (E/CN.4/2004/104).

4. В своей резолюции Комиссия предложила Генеральному секретарю и международному сообществу, включая неправительственные организации (НПО), по-прежнему оказывать правительству Камбоджи помощь в области обеспечения защиты и поощрения прав человека всего населения Камбоджи. Она настоятельно призвала правительство Камбоджи активизировать свои усилия в целях обеспечения законности, в том числе путем принятия и осуществления основных законов и кодексов для создания демократического общества, а также устранить в первоочередном порядке обстановку безнаказанности и активизировать свои усилия по безотлагательному проведению расследований и судебному преследованию всех тех, кто совершил серьезные преступления, включая нарушения прав человека. Она настоятельно призвала также правительство расширить усилия по обеспечению независимости, беспристрастности и эффективности судебной системы, принять меры с целью выполнения своих обязательств по международным договорам в области прав человека, приложить усилия для преодоления таких ключевых проблем, как торговля людьми, сексуальное насилие, бытовое насилие и сексуальная эксплуатация женщин и детей, продолжать создавать условия, благоприятствующие проведению законной политической деятельности, а также поддерживать роль НПО в целях укрепления демократического развития в Камбодже.

5. В декабре 2004 года Верховный комиссар по правам человека и правительство страны подписали новый меморандум о взаимопонимании по вопросу об осуществлении программы технического сотрудничества в области прав человека. Этот меморандум, охватывающий период продолжительностью в два года, предусматривает, в частности, оказание постоянной помощи правительству в деле поощрения и защиты прав человека, содействие более широкому включению аспекта прав человека в программы в области образования, здравоохранения и другие программы, связанные с развитием, оказание технической помощи в связи с проведением разработанных правительством реформ, в том числе в таких областях, как отправление правосудия и законодательный процесс, поощрение участия гражданского общества и стимулирование просвещения населения в сфере демократии и прав человека, особенно в таких областях, как экономические, социальные и культурные права, оказание правительству, при получении соответствующих просьб, технической помощи и консультативных услуг в контексте выполнения им своих обязательств, включая представление докладов согласно обязательствам, вытекающим из международных договоров о правах человека, а также оказание правительству и его партнерам из гражданского общества консультативной помощи и содействия в создании национального правозащитного учреждения.

6. В 2004 году программы Отделения осуществлялись в сотрудничестве с учреждениями, обязанности которых связаны с правами человека, включая суды, Королевскую школу по подготовке судей и прокуроров, правительственный

Камбоджийский комитет по правам человека и Управление тюрем, а также с министерствами юстиции, внутренних дел, по вопросам управления земельными ресурсами, сельского хозяйства, лесного и рыбного хозяйства и по делам женщин - как в рамках временной администрации, так и в рамках правительства, которое было сформировано в середине июля. Отделение сотрудничало с многочисленными НПО, занимающимися вопросами прав человека и проблемами права и развития. Ввиду тупиковой политической ситуации Отделение не имело возможности сотрудничать с Комиссией по правам человека и приему жалоб и Законодательной комиссией Национального собрания. В конце года была оказана некоторая помощь Законодательной комиссии Сената.

7. В течение значительной части отчетного периода Отделение осуществляло структурную перестройку в соответствии с рекомендациями, составленными по итогам внешней оценки, которая проводилась в конце 2003 года и была завершена в конце февраля. Были предприняты такие шаги, как нахождение более скромных и более подходящих помещений и переезд на новое место, определение новых должностных функций для всех международных и национальных постов, а также создание организационной структуры с программами в областях защиты и технического сотрудничества, предусматривающими тесное сотрудничество в деле выявления проблем и оказания целенаправленной помощи в их решении. Программа защиты охватывает все случаи запугивания и угроз в отношении местных организаций и групп, работающих в области прав человека, и предусматривает проведение расследований в случаях серьезных нарушений прав человека, рассмотрение соответствующих дел в судах, осуществление наблюдения за положением в области прав человека и политическими изменениями и составление соответствующих отчетов, а также подготовку тематических докладов. Программа технического сотрудничества предусматривает участие в процессе реформы государственной судебной системы, пропагандирование необходимости структурных реформ основных институтов в интересах обеспечения независимости органов судебной власти и сотрудничество с судами в целях оказания содействия в деле устранения недостатков в вопросах отправления правосудия. Она включает сотрудничество с работниками системы юстиции и оказание содействия в разработке законодательства в ключевых областях в соответствии с положениями международных договоров о правах человека, участником которых является Камбоджа. В число ее целей входит также оказание содействия государственным властям в деле подготовки докладов, предусмотренных соответствующими договорами, и подготовка рекомендаций в отношении независимых национальных учреждений и законов, призванных обеспечивать защиту прав человека. Работа по линии этой программы включает повышение эффективности соблюдения экономических, социальных и культурных прав и сотрудничество с правительством, Страновой группой Организации Объединенных

Наций, учреждениями-донорами и межправительственными учреждениями, а также с неправительственными организациями и организациями гражданского общества в интересах содействия обеспечению соблюдения правозащитных норм в контексте программ развития.

## **I. ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ СПЕЦИАЛЬНОМУ ПРЕДСТАВИТЕЛЮ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ**

8. В течение отчетного периода Отделение УВКПЧ в Камбодже оказывало Специальному представителю Генерального секретаря по правам человека в Камбодже помощь в подготовке публичных докладов и заявлений и на регулярной основе представляло ему информацию по актуальным проблемам, касающимся, в частности, вопросов землепользования, лесного хозяйства и природных ресурсов, включая вопросы землепользования, затрагивающие коренные народы Камбоджи, и влияние земельных концессий, предоставляемых в экономических целях, на права человека местного населения, отправления правосудия, безнаказанности, ограничений свобод выражения мнений, ассоциации и собраний, включая свободы, осуществляемые профсоюзами, чрезмерного применения силы сотрудниками полиции, коррупции, гласности и доступа к информации, отношений между полицией и судами, юридической помощи, вопросов уголовного правосудия, беженцев и просителей убежища, жилищного обеспечения в городах, будущих судебных процессов над лидерами "красных кхмеров", а также выполнения международных обязательств в области прав человека.

9. Отделение УВКПЧ в Камбодже оказывало помощь в организации одиннадцатой поездки в Камбоджу Специального представителя в соответствии с его мандатом в целях поддержания контактов с правительством и народом Камбоджи, руководства и координации присутствия Организации Объединенных Наций в сфере прав человека в Камбодже и оказания содействия правительству в деле поощрения и защиты прав человека. Краткая информация о рекомендациях и выводах, составленных по итогам этой поездки, предпринятой в период с 7 по 14 ноября 2004 года, приводится в его докладе шестьдесят первой сессии Комиссии по правам человека (E/CN.4/2005/116) и в докладе о земельных концессиях, предоставляемых в экономических целях, с позиций прав человека, который был опубликован им в конце поездки (см. пункт 31 ниже). Цель поездки Специального представителя состояла в основном в изучении последствий политики и практики в области использования природных ресурсов для прав человека в Камбодже, общего политического климата в стране, положения поборников и защитников прав человека, а также текущих проблем системы уголовного правосудия. Он уделил особое внимание проблемам безнаказанности и коррупции, которые оказывают негативное влияние на осуществление целого ряда прав человека и ведут к перекосам в

распределении экономических ресурсов, тем самым еще более усугубляя существующие проявления неравенства. В целях оказания содействия в организации поездки Специального представителя Отделение подготовило всеобъемлющую справочную документацию.

## **II. РОЛЬ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В ОКАЗАНИИ ПОМОЩИ ПРАВИТЕЛЬСТВУ И НАРОДУ КАМБОДЖИ В ДЕЛЕ ПООЩРЕНИЯ И ЗАЩИТЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА**

### **A. Общие цели**

10. Стратегия Отделения УВКПЧ в Камбодже строится на основе двуединого подхода, который включает как работу по решению текущих проблем, так и стремление к достижению более долгосрочной цели оказания помощи в создании и укреплении институтов защиты и обеспечения соблюдения прав человека в будущем. Проводя совместную работу с другими субъектами, Отделение стремится внести вклад в построение в Камбодже такого общества, которое основывалось бы на уважении прав человека в условиях верховенства права и на существовании сильного гражданского общества, способного действовать в соответствии с положениями Декларации о праве и обязанностях отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы.

11. Наряду с работой, проводимой совместно с государственными учреждениями, донорами и международными агентствами, Отделение продолжает тесно сотрудничать с НПО и другими группами гражданского общества в целях поощрения политики и практики, соответствующих международным обязательствам Камбоджи в области прав человека, и оказывать поддержку предпринимаемым ими усилиям по обеспечению правовой защиты жертвам нарушений и по решению более широких правовых и политических проблем, имеющих значение для прав человека. Оно старалось также содействовать созданию благоприятных условий для их работы.

12. В 2004 году цели Отделения УВКПЧ в Камбодже включали содействие повышению степени соответствия законов и политики стандартам прав человека, обеспечение того, чтобы НПО и группы гражданского общества могли функционировать и осуществлять свою работу, не опасаясь репрессий или угроз, а также укрепление национальных учреждений, занимающихся вопросами защиты прав человека, посредством разработки надлежащих мер по созданию независимых судебных органов, обеспечения надлежащей

юридической защиты для малоимущих и решения проблем безнаказанности и коррупции. Оно старалось также содействовать обеспечению активного и осознанного участия граждан Камбоджи в ведении государственных дел и в принятии решений, затрагивающих их жизнь и благополучие.

**В. Защита прав человека: наблюдение, проведение расследований  
и представление докладов**

13. Отделение УВКПЧ в Камбодже продолжало осуществлять наблюдение за общим положением в области прав человека в стране. Оно расследовало - нередко в сотрудничестве с НПО - свыше 60 случаев нарушений прав человека и документально фиксировало характерные особенности таких нарушений. Оно регулярно доводило свои опасения до сведения государственных властей и судебных органов, нередко предлагая им соответствующие решения, а также до сведения широкой общественности и международного сообщества.

14. На основе жалоб, полученных от общественности, а также просьб о помощи со стороны неправительственных групп, занимающихся проблемами прав человека, Отделение рассматривало также другие серьезные случаи сообщаемых нарушений прав человека, включая случаи, связанные с насилием и убийствами, земельные споры и захват земель, пытки и жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения в местах содержания под стражей, убийства в результате самосуда, произвольные аресты и другие серьезные нарушения уголовно-процессуальных гарантий, торговлю людьми, проблемы просителей убежища и тех, кто им помогает, а также случаи, связанные с членами оппозиционной партии Сам Ренси в контексте заявлений, появившихся в середине июля после формирования нового правительства, относительно того, что эта партия создала "теневую армию".

15. В конце января 2004 года Отделение УВКПЧ в Камбодже завершило осуществление своей программы, связанной с проведением выборов, но вместе с тем продолжало получать жалобы о преследованиях и запугиваниях в отношении политических активистов, а также правозащитников и членов профсоюзов. С такими преследованиями и запугиваниями было связано более 20 дел, рассматривавшихся Отделением в течение 2004 года. В 2004 году были убиты два видных профсоюзных лидера - Чеа Вичеа и Рос Сованнарет, и Отделение получило жалобы от нескольких других профсоюзных активистов, подвергшихся нападениям и угрозам. Отделение осуществляло также наблюдение и предпринимало соответствующие меры в случаях репрессий против лиц, оказывающих помощь просителям убежища из горных районов центральной части Вьетнама (коллективно именуемым горцами).

16. Отделение УВКПЧ в Камбодже осуществляло сбор документальной информации и наблюдение за деятельностью правоохранительных органов и судебными разбирательствами в связи с девятью предположительно заказными убийствами камбоджийских граждан в Пномпене в период с начала 2003 года, некоторые из которых были известными общественными деятелями и активистами. В тех редких случаях, когда были проведены аресты подозреваемых, имеются серьезные сомнения относительно качества расследований и виновности обвиняемых. Ни в одном из этих случаев не проводилось расследования для установления личности заказчиков этих убийств.

17. Учитывая серьезные ограничения в отношении свободы собраний, которые были установлены с начала 2003 года, в течение отчетного периода Отделение УВКПЧ в Камбодже уделяло особое внимание свободе собраний, ассоциаций и передвижения. Отделение регулярно связывалось с министерством внутренних дел, муниципальными властями и полицией и выражало имеющуюся у него озабоченность по поводу ограничений в отношении свободы собраний и чрезмерного применения силы в ходе разгона несанкционированных демонстраций.

18. Небольшое региональное бюро в Баттамбанге, действующее под общим руководством Пномпеньского отделения, осуществляет работу в провинциях Баттамбанг, Бантеаймеанчей и Оддармеанчей, а также в муниципалитете Пайлин. Оно поддерживает конструктивные отношения с местными и провинциальными властями, включая суды, полицию, военную полицию, тюремные власти и кадастровые комиссии, и регулярно доводит до их сведения соответствующую информацию и имеющиеся озабоченности. Оно работает в тесном сотрудничестве с провинциальными НПО и передает им получаемые жалобы для дальнейшего рассмотрения. В течение отчетного периода региональное бюро занималось наблюдением и расследованием нескольких дел, включая случаи незаконного ареста и содержания под стражей, пыток, принудительных выселений, бытового насилия и сексуальной эксплуатации, вымогательства со стороны сотрудников провинциальных органов полиции по борьбе с наркотиками и подозрительных смертей. Оно продолжало также проводить расследования в связи с сообщениями о нарушениях прав человека в изолированных районах, доступ в которые для местных правозащитных групп связан с трудностями, а также в районах, в которых совершаются систематические и повсеместные нарушения прав человека, и проводило постоянные наблюдения в районах, в которых все еще не завершен переход от военного управления к гражданскому, увязывая эту работу с деятельностью по обучению и подготовке кадров.

19. Национальное отделение и региональные бюро занимались также рассмотрением нескольких конфликтов, связанных с вопросами управления землей и природными

ресурсами, включая земельные споры, а также споры, связанные с незаконным ловом рыбы и золотодобычей. В этом контексте можно, в частности, отметить урегулирование земельного спора между 53 семьями и высокопоставленным военным в уезде Кохкралор, земельный спор в уезде Ловеа, где против жителей деревни были выдвинуты спорные уголовные обвинения в посягательстве на собственность, порче имущества и грабеже, проблемы, стоящие перед рыболовецкой общиной на озере Тонлесап, а также деятельность компании "Феапимекс", которая имеет две крупные земельные концессии, предоставленные ей в экономических целях в провинциях Поусат и Кампонгчнанг.

20. Отделение УВКПЧ в Камбодже продолжало заниматься разработкой базы данных для регистрации сообщений о нарушениях прав человека. Его сотрудники встречались с представителями всех основных политических партий и организовывали брифинги по общеполитической ситуации и положению в области прав человека для дипломатов, сообщества доноров и международных организаций.

**С. Исследование по вопросу о систематических нарушениях прав человека и проект в области борьбы с безнаказанностью**

21. Отделение УВКПЧ в Камбодже продолжало осуществлять начатый в ноябре 2003 года проект по проведению обзора и контролю за выполнением решений в связи с нарушениями прав человека, которыми занимался переходный орган Организации Объединенных Наций в Камбодже в 1992 и 1993 годах, а также Отделение и Специальные представители Генерального секретаря по правам человека в Камбодже в течение последующего десятилетия. В феврале 2004 года в министерство внутренних дел, министерство юстиции и Генеральному прокурору был представлен перечень из 178 отдельных нерасследованных убийств и других актов насилия, совершенных за период продолжительностью более 12 лет, с просьбой пересмотреть эти дела и сообщить о текущем состоянии или результатах уголовных расследований или судебных разбирательств. В ноябре, в ходе одиннадцатой поездки Специального представителя, был получен подробный ответ от Министерства внутренних дел. В настоящее время Отделение занимается рассмотрением этого ответа.

22. В сентябре сотрудники Отделения УВКПЧ в Камбодже совместно со Специальным представителем приняли участие в неофициальной консультации, организованной Международным центром им. Улофа Пальме в Стокгольме и проходившей под председательством бывшего Специального представителя Томаса Хаммарберга. В ходе этой консультации обсуждалась проблема безнаказанности и связанный с ней вопрос о тайном сговоре в контексте нарушений прав человека, которые были зарегистрированы за период с начала 90-х годов. Ожидается, что в результате этого проекта будет

подготовлен публичный доклад и будут разработаны соответствующие мероприятия, направленные на оказание помощи правительству и народу Камбоджи в их борьбе, призванной положить конец безнаказанности.

23. Проект по борьбе с безнаказанностью позволил добиться более четкого уяснения институциональных структур и методов, а также потенциала и сдерживающих факторов программ, связанных с институциональным развитием и техническим сотрудничеством в таких областях, как отправление правосудия и независимость судебных органов.

**D. Сотрудничество и координация с системой Организации Объединенных Наций, донорами и дипломатическим сообществом**

24. Отделение УВКПЧ в Камбодже является членом Страновой группы Организации Объединенных Наций (СГООН) и сотрудничает с другими учреждениями - членами этой группы в интересах содействия более полной интеграции международных норм и стандартов в области прав человека в работу СГООН и учреждений, являющихся ее членами, и обеспечению соблюдения стандартов в области прав человека в рамках их программ развития в соответствии с просьбами Генерального секретаря, сформулированными в его программах реформирования системы Организации Объединенных Наций.

25. Отделение участвовало в процессе подготовки Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР) на период 2006-2010 годов, которая является реакцией СГООН на национальные приоритеты. СГООН решила рассматривать новую политическую платформу правительства, опубликованную в июле и озаглавленную "Четырехкомпонентная стратегия на 2004-2008 годы", наряду с Целями развития Камбоджи на новое тысячелетие в качестве главной основы для деятельности по оказанию помощи в целях развития в Камбодже. Она решила, что основное внимание в РПООНПР должно быть уделено областям, занимающим центральное место в Четырехкомпонентной стратегии, - надлежащему управлению, сельскому хозяйству, нищете в сельских районах и развитию людских ресурсов, и что главной целью будет поощрение и защита прав человека. На момент подготовки настоящего доклада РПООНПР находилась в стадии доработки.

26. На однодневном совещании в июне текущего года, проведенном после назначения нового Координатора-резидента в мае, СГООН наметила ряд приоритетных направлений и решила разработать "ориентировки" с изложением общей позиции по конкретным проблемам. К их числу относились сельское хозяйство, 100-процентная добросовестность, управление в государственном секторе, насилие в отношении женщин

и детей, доступ к управлению природными и культурными местными ресурсами, безнаказанность, доступ к публичной информации, участие в общественной жизни, координация деятельности доноров и такие новые проблемы, как наркотики и последствия присоединения к Всемирной торговой организации. Отделение оказывало помощь в подготовке рекомендаций по вопросам об участии в общественной жизни и о связанных с этим свободах выражения мнений, ассоциации и собраний, а также о безнаказанности и судебной системе. Оно вносило также свой вклад в работу Консультативной группы по Целям развития на новое тысячелетие в интересах пропагандирования прав человека и интеграции правозащитного подхода в информационную кампанию, посвященную Целям развития на новое тысячелетие.

27. В начале декабря сотрудники Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Отделения УВКПЧ в Камбодже совместно с бюро Координатора-резидента участвовали в организации двух однодневных учебных семинаров для НПО, государственных должностных лиц и сотрудников персонала Организации Объединенных Наций по правозащитному подходу к разработке программ развития, которые были проведены бывшим старшим сотрудником персонала ЮНИСЕФ Урбаном Джонсоном.

28. Отделение проводило также работу с международными финансовыми учреждениями и многосторонними и двусторонними учреждениями, занимающимися вопросами развития, и учреждениями-донорами в интересах повышения степени интеграции международных норм и стандартов в области прав человека в их программы. В течение отчетного периода были предприняты более активные усилия по повышению эффективности координации деятельности доноров, чем в предыдущие годы, особенно после формирования нового правительства в июле и до совещания Консультативной группы доноров, состоявшегося 6-7 декабря. В рамках структурной реорганизации консультативного процесса было сформировано 17 технических рабочих групп в составе представителей правительства, доноров и международных учреждений. В состав многих из них входят также члены гражданского общества, интересы которого отстаивает Отделение. Отделение наиболее активно участвовало в деятельности технической рабочей группы по реформе законодательной и судебной системы, а также вносило свой вклад в работу других групп, особенно по земельным вопросам. Кроме того, Отделение внесло свой вклад в подготовку заявлений доноров для совещания Консультативной группы и в разработку контрольных показателей в областях законодательной и судебной реформы, коррупции, гласности и доступа к информации, участия в общественной жизни и управления земельными и другими природными ресурсами.

29. Отделение проводило регулярные брифинги для посещавших страну и находящихся в ней дипломатов и представителей международных организаций и на регулярной основе

готовило доклады для штаб-квартиры УВКПЧ в Женеве в соответствии с порядком представления докладов, принятым в системе Организации Объединенных Наций. Оно также тесно сотрудничало со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о достаточном жилище и обращалось к нему за советом и помощью. По мере необходимости Отделение представляло доклады Координатору-резиденту Организации Объединенных Наций и донорам.

#### **Е. Проект в области земельных отношений**

30. Отделение УВКПЧ в Камбодже продолжало проводить исследование, касающееся земельных концессий, предоставляемых в экономических целях, - "экономических концессий" - в целях оценки влияния крупных сельскохозяйственных плантаций, сдаваемых в аренду частным компаниям, на права человека и средства к существованию людей, проживающих в их пределах или в непосредственной близости от них. Отделение помогало Специальному представителю в подготовке всеобъемлющего доклада по анализу экономических концессий с точки зрения прав человека, который он опубликовал вместе с составленными им рекомендациями в конце своей одиннадцатой поездки в Камбоджу.

31. В течение отчетного периода Отделение продолжало проводить исследовательскую работу, готовить доклады, проводить анализ и осуществлять наблюдение за положением в области прав человека местного населения по девяти экономическим концессиям и одной каучуковой плантации, где в предыдущем году проводилась практическая работа на местах. В частности, оно занималось обработкой результатов предшествующей работы на местах в отношении деятельности компании "Си-Джей Камбоджа" в провинции Кампонгспы, компании "Феапимекс" в провинции Поусат, мукомольной компании в провинции Стынгтраенг и каучуковой плантации Тумринг в провинции Кампонгтхом. Оно осуществляло также наблюдение за положением на территории концессии "Грин Рич" в Кохконге, откуда поступали сообщения о нарушениях прав человека и прав в области труда. Сотрудники Отделения поддерживали регулярные контакты с неправительственными и общинными организациями на национальном, провинциальном и местном уровнях и широко консультировались с государственными должностными лицами и международными учреждениями, занимающимися вопросами земельной политики и управления земельными ресурсами в Камбодже. Проведенные дискуссии и вопросы, затронутые Специальным представителем в ходе его последних поездок и в докладах Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека, способствовали повышению уровня осведомленности о негативном влиянии экономических концессий и позволили поставить под сомнение эффективность модели концессий в Камбодже. 18 октября 2004 года на национальном форуме премьер-министр объявил о том, что

никаких новых концессий на государственные земли для целей сельскохозяйственной обработки частным компаниям более предоставляться не будет, пока не будет создана и не начнет функционировать надлежащая законодательная основа. Он предложил также соответствующим министерствам пересмотреть существующие договоры и подчеркнул, что землю следует распределить среди малоимущих, нуждающихся в ней для получения средств к существованию.

32. Цель исследования состояла в выяснении того, какой вклад вносят земельные концессии в развитие и обеспечение социально-экономического благополучия народа Камбоджи в целом, в частности с точки зрения их вклада в общий государственный доход. Отделение собирало данные о существующих концессиях и проводило оценку соблюдения концессионерами Закона о земле 2001 года и условий договоров о концессии. Согласно имеющейся у него информации, действие ни одного из договоров не было прекращено даже в тех случаях, когда компании нарушают условия своих договоров и законодательство Камбоджи. Вместе с тем Отделение старалось внести вклад в процесс подготовки проектов подзаконных актов, имеющих важнейшее значение для осуществления Закона о земле, в частности подзаконных актов о порядке предоставления земельных концессий для экономических целей и о сокращении земельных концессий, площадь которых превышает 10 000 га, а также подзаконного акта об управлении государственными землями.

33. Сбор документальных материалов по ключевым проблемам, касающимся экономических концессий, способствовал усилиям Отделения в деле пропагандирования ряда реформ в области управления природными ресурсами и в других областях. При проведении этого исследования сотрудники столкнулись с большими затруднениями в получении информации, относящейся к концессиям, хотя эта информация имеет большой интерес для общественности и должна быть общедоступной. Даже в тех случаях, когда удавалось получить доступ к договорам, установление отдельных акционеров соответствующих компаний оказывалось невозможным. Эти трудности высветили необходимость более открытой административной практики и политики, а также предметных дискуссий и дебатов в отношении политики и принятия решений по вопросам управления земельными и другими природными ресурсами Камбоджи. Исследование продемонстрировало также экстренную необходимость проведения консультаций с общественностью, особенно с затрагиваемым местным населением, а также необходимость наблюдения за деятельностью компаний и обеспечения соблюдения закона и условий договоров. Одиннадцатая поездка Специального представителя и опубликование его доклада и рекомендаций также помогли правительству и донорам в деле разработки важных показателей для оценки степени прогресса, которые были согласованы на совещании Консультативной группы в декабре.

34. Отделение занималось расследованием и сбором документальных материалов в контексте ряда споров, связанных с землей и другими природными ресурсами. Нередко эти споры были связаны с разногласиями между местным населением или рыбаками и кругами, имеющими политическое и экономическое влияние, включая офицеров вооруженных сил и предпринимателей. Подробное изучение этих споров позволило задокументировать и выявить типичные проблемы в области управления природными ресурсами и проблемы, относящиеся к механизмам разрешения земельных споров и связанным с ними нарушениям прав человека. В настоящее время ни структура Кадастровой комиссии, созданной более двух лет назад, ни суды не обеспечивают эффективного разрешения земельных споров или предоставления правовых средств защиты в случаях связанных с ними нарушений прав человека.

## **Е. Обеспечение законности и сфера правосудия**

### **1. Судебная система и отправление правосудия**

35. Отделение УВКПЧ в Камбодже продолжало участвовать в процессе реформы судебной системы в интересах содействия созданию независимых и эффективных судебных органов, включению международных норм в области прав человека во внутреннее право и применению их на практике и обеспечению более эффективной увязки программы реформ с такими государственными стратегиями, как Четырехкомпонентная стратегия и Национальная стратегия по сокращению масштабов нищеты, а также с более широкими озабоченностями доноров в отношении механизмов управления и компетентности, подотчетности и транспарентности правовых институтов.

36. В своей работе на этом направлении Отделение продолжало сталкиваться с серьезными затруднениями. Деятельность камбоджийских судебных органов по-прежнему подвергается вмешательству со стороны исполнительной власти и коррумпирующему влиянию заинтересованных сторон, а средства обеспечения реализации прав, гарантируемых законом и Конституцией, являются ограниченными. В результате этого проблемы в области прав человека остаются нерешенными, а жертвы нарушений прав человека не имеют эффективных средств защиты. Многие целевые усилия предпринимаются без надлежащего диагностирования и достаточного уяснения основополагающих проблем, стоящих на пути осуществления реформы, и с уделением излишнего внимания наращиванию потенциала и одним лишь техническим решениям.

37. В течение отчетного периода были предприняты более активные усилия для обмена информацией, накопленной в процессе работы в судах, с другими учреждениями,

занимающимися проблемами судебной системы, в интересах обеспечения более эффективной привязки процессов планирования и учебных программ к повседневной реальности процесса отправления правосудия в Камбодже. Полезную роль для деятельности Отделения сыграло отмечающееся за последний год среди международных учреждений и учреждений-доноров, работающих в Камбодже, растущее осознание того факта, что за более чем десятилетний период оказания помощи и содействия создано не так много эффективных механизмов обеспечения отчетности.

38. Отделение сохраняло свое присутствие в Муниципальном суде Пномпеня и продолжало поддерживать связи с Апелляционным судом и Верховным судом. Оно по-прежнему сотрудничало с судом провинции Баттамбанг через посредство своего регионального бюро, а также в рамках поездок сотрудников национального бюро. Отделение продолжало оказывать помощь судам, предоставляя им справочные материалы и анализируя различные виды практики, применяемой в системе уголовного правосудия, которые идут вразрез с нормами международного права в области прав человека. Сотрудники наблюдали более чем за 20 основными судебными процессами, вызывающими озабоченность, включая процессы по делам 4 лиц, обвиняемых в принадлежности к исламской группе "Джемаа исламия", которая, согласно имеющейся информации, имеет связи с организацией "Аль-Каеда"; делами, связанными с сексуальным насилием в отношении детей и незаконной торговлей с участием иностранных граждан; делами о выселении; делами, связанными со свободой выражения мнений и печати, включая проблемы клеветы и дезинформации; судебными разбирательствами в связи с делами двух лиц, обвиняемых в убийстве профсоюзного лидера Чеа Вичеа, которые, по широко распространенному убеждению, являются невиновными; а также делами, касающимися практики зачисления в Ассоциацию адвокатов и выборов нового председателя этой Ассоциации. Отделение предоставляло консультации по вопросам прав на надлежащее судебное разбирательство и процедур судебного разбирательства и рассматривало проблемы, касавшиеся юридического представительства и доступа к правосудию. Оно содействовало установлению контактов между обвиняемыми и предоставляющими правовую помощь адвокатами в тех случаях, когда серьезные дела рассматривались в судах без юридической представленности подсудимых. Отделение также осуществляло наблюдение за отношениями между полицией и судами.

39. Отделение регулярно проводило встречи с представителями судебной системы, законодательных органов, юридических структур и правительства для обсуждения юридических и касающихся более общей политики проблем, относящихся к соблюдению прав человека в ходе отправления правосудия. В частности, были проведены встречи с юристами, судьями и прокурорами, сотрудниками Постоянной группы управления

Постоянного координационного органа, секретариата Совета по юридической и судебной реформе, а также с должностными лицами министерства юстиции и Ассоциации адвокатов. Обсуждавшиеся темы касались независимости судебной системы, проблем реформы, относящихся к судебным органам и юристам, вопросов безопасности судей и сотрудников судов, проблем нерассмотренных дел в судебной системе, а также вопросов вынесения приговоров и подхода прокуроров к апелляциям. Отделение также тесно сотрудничало с НПО, работающими в юридической области, и осуществляло контроль за случаями вмешательства исполнительной власти в дела Ассоциации адвокатов. Оно продолжало осуществлять наблюдение за положением в области предоставления юридической помощи и собирать соответствующие данные, а также проводило пропагандистскую работу в поддержку программ юридической помощи в рамках процесса реформирования государственной правовой и судебной системы, проводимого Группой управления проектами.

40. Отделение УВКПЧ в Камбодже принимало участие в процессе реформирования государственной правовой и судебной системы, осуществляемом Советом по юридической и судебной реформе. В период с декабря 2003 года по середину 2004 года Группа управления проектами провела серию рабочих совещаний в целях уделения приоритетного внимания проекту плана действий по осуществлению юридической и судебной реформы, который был подготовлен в 2003 году. Отделение неизменно настаивало на том, что процесс реформы должен носить комплексный характер и пользоваться более широкой поддержкой среди камбоджийского народа. Поэтому на данном этапе обсуждения большое значение имеет привлечение широкого круга участников. В июне на рассмотрение доноров был представлен проект краткосрочного плана действий для правовой системы на период с июня 2004 по конец 2006 года, а также проект каталога. Отделение внесло вклад в подготовку совместного ответа от имени доноров, а также в решение включить в этот план действий ряд вопросов, например принятие законодательного акта о свободе информации и пересмотр законопроекта о борьбе с коррупцией в соответствии с международными стандартами, с последующей разработкой четких стратегических руководящих принципов, дополняющих этот закон, в целях содействия обеспечению его выполнения после принятия. План действий был принят Советом по юридической и судебной реформе в ноябре и теперь должен быть принят Советом министров.

41. Высший совет магистратуры оказался не в состоянии выполнять свои обязанности, связанные с обеспечением независимости судей и прокуроров и соблюдения ими профессиональных норм поведения. Структурная перестройка Совета по-прежнему является приоритетным направлением программы реформы, однако в законопроектах по поправкам к соответствующим законодательным актам этим проблемам не уделяется

должного внимания. Отделение наняло эксперта по правовым вопросам для оказания содействия в подготовке аналитического документа по рассмотрению текущего состояния Совета и в соответствии с представленными рекомендациями выступало за проведение реформы Совета, касающейся, например, его состава, порядка назначения его членов, срока их полномочий, потребностей финансирования и требования, согласно которому Генеральный секретарь Совета не должен принадлежать ни к одной из политических партий, а должен быть гражданским служащим.

42. Отделение продолжало сотрудничать с Королевской школой по подготовке судей и прокуроров, которая организует двухгодичные начальные учебные курсы для будущих судей и прокуроров и определенную текущую профессиональную подготовку для судей и прокуроров, уже работающих в судебной системе. В ноябре 2003 года к занятиям приступили 55 слушателей первого набора Королевской школы. Отделение оказывало помощь в разработке части содержания учебной программы, касающейся прав человека, предоставило преподавателям школы учебные материалы, такие, как тексты законов и международных договоров, материалы судебных дел и судебные постановления, а также выделило консультанта для преподавания обучающимся судьям учебного курса по правам человека и для подготовки преподавателей по вопросам прав человека и ознакомления их с интерактивными методами обучения. Замечания консультанта касались в основном вопросов педагогики, администрации и дисциплины, и он сформулировал ряд полезных рекомендаций как для Королевской школы, так и для Отделения.

## **2. Помощь в подготовке и обеспечении применения законодательных актов, направленных на поощрение и защиту прав человека**

43. Отделение продолжало поощрять процесс разработки законодательства, предусматривающий участие в нем общественности, и подчеркивать необходимость принятия ясных и понятных законов и создания единой законодательной основы, базирующейся на согласованных законах, не противоречащих, в частности, конкретным законодательным актам, принимаемым в связи с присоединением к ВТО, и на соответствии всех законов положениям международных договоров о правах человека, к которым присоединилась Камбоджа. Оно подчеркивало также важность развития камбоджийского законотворческого потенциала. Наиболее значительные и подробные законодательные акты, подготовленные в последние годы, были разработаны в основном иностранными советниками, а необходимость развития законотворческого потенциала среди камбоджийцев не получала должного внимания.

44. Хотя законотворческая деятельность началась лишь в августе 2004 года после формирования нового правительства в июле, Отделение на протяжении всего отчетного

периода продолжало осуществлять наблюдение и предоставлять консультативные услуги в рамках процесса подготовки законодательства и подзаконных актов в целях обеспечения соблюдения международных норм в области прав человека и улучшения технического качества законопроектов. Оно сосредоточило основное внимание на тех законах, которые имеют непосредственное отношение к его мандату и общим приоритетам. К числу законов, представляющих особый интерес, относятся законы, касающиеся борьбы с коррупцией и бытового насилия, а также подзаконные акты, касающиеся земельных и природных ресурсов. Сотрудники продолжали также следить за ходом подготовки уголовного кодекса и уголовно-процессуального кодекса, разрабатываемых при помощи экспертов из Франции, а также гражданского кодекса и гражданско-процессуального кодекса, разрабатываемых при помощи экспертов из Японии.

45. Отделение УВКПЧ в Камбодже все более активно участвовало в работе, нацеленной на принятие законодательства о свободе информации и выработку эффективных стратегий борьбы против коррупции. Помимо участия в процессах разработки политики, осуществляемых правительством и учреждениями-донорами, в контексте этих двух проектов Отделение продолжало оказывать помощь и поддержку рабочим группам, сформированным местными НПО. Оно отстаивало идею принятия комплекса мер, которые позволят оценивать приверженность правительства принципу открытости информации до принятия закона о свободе информации. Эти меры были включены в контрольные показатели, согласованные на совещании Консультативной группы в декабре.

**Г. Обязательства по представлению докладов о положении в области прав человека и осуществлению рекомендаций органов по наблюдению за выполнением договоров**

46. Камбоджа является участником шести основных международных договоров по правам человека. В течение отчетного периода 16 июля 2004 года она ратифицировала Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах. 27 сентября 2004 года Камбоджа подписала Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Конвенцию о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами и Заключительный протокол к этой Конвенции. Учитывая отсутствие эффективных средств защиты со стороны камбоджийской правовой системы, обеспечение доступа камбоджийских граждан к процедурам представления индивидуальных сообщений в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту явилось бы важным шагом вперед в деле повышения ответственности в связи с

нарушениями прав человека в стране. Ожидается также ратификация Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, подписанного в ноябре 2001 года.

47. С 1994 года Отделение УВКПЧ в Камбодже оказывало правительству помощь в подготовке докладов для договорных органов. С августа 2001 года ответственность за подготовку большинства докладов была возложена на Комитет по правам человека Камбоджи. За отчетный период не было достигнуто практически никакого прогресса в деле завершения первоначального доклада по Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, который является единственным до сих пор не представленным первоначальным докладом, подлежащим представлению 30 июня 1994 года. Периодический доклад для Комитета по ликвидации расовой дискриминации, который подлежал представлению 28 декабря 1998 года, был подготовлен в первой редакции в 2003 году, однако в 2004 году также не было достигнуто практически никакого прогресса в разработке окончательного текста. Хотя Отделение не сможет вносить свой вклад на том же уровне, что и в предыдущие годы, оно все же будет и далее оказывать помощь в подготовке докладов для договорных органов, предоставляя техническую помощь, проводя целевые учебные занятия и предоставляя соответствующую документацию и учебные материалы по вопросам международного права в области прав человека и по проблемам прав человека в стране. Сегодня Отделение уделяет основное внимание практической реализации заключительных замечаний и рекомендаций, сформулированных договорными органами.

48. В июле 2004 года Отделение УВКПЧ в Камбодже совместно со Специальным представителем издало информационный бюллетень об обязательствах Камбоджи согласно Конвенции о статусе беженцев и положениям международного права. Этот бюллетень призван разъяснить ряд вопросов, включая обязательства не высылать и не применять наказания в отношении просителей убежища, незаконно прибывших на территорию Камбоджи. В бюллетене подчеркивается также, что лица, оказывающие помощь просителям убежища, не должны рассматриваться как действующие в нарушение закона и не должны подвергаться преследованиям, угрозам или другим репрессиям.

#### **Н. Прочая деятельность в области прав человека и развития и в сфере экономических, социальных и культурных прав**

49. Помимо работы над земельными вопросами Отделение УВКПЧ в Камбодже оказывало поддержку в создании в январе 2004 года целевой группы для содействия предотвращению нарушений жилищных прав в городских районах, включая принудительные выселения, и выполняло функции временного секретариата на начальном

этапе ее функционирования. В работе Целевой группы по жилищным правам участвуют представители городской бедноты, местных и международных организаций, занимающихся вопросами жилищного обеспечения, развития и прав человека, пномпеньского муниципалитета, министерства по вопросам управления земельными ресурсами и Хабитат ООН. В своей работе Целевая группа опирается также на поддержку ряда внешних организаций и Специального докладчика по вопросу о достаточном жилище. В течение 2004 года она поддерживала конструктивный диалог с властями, что способствовало предотвращению четырех принудительных выселений. В порядке разработки эффективных превентивных мер она также занималась сбором документальных материалов по потенциальным принудительным выселениям, включая решения, переданные на рассмотрение в суд.

50. 4 октября совместно с пномпеньским муниципалитетом Целевая группа организовала специальное мероприятие, посвященное Всемирному дню Хабитат, с участием представителей Хабитат ООН, Координатора-резидента Организации Объединенных Наций, Специального докладчика и представителей заинтересованных НПО. По случаю этого мероприятия Целевая группа в сотрудничестве с муниципалитетом подготовила "Декларацию принципов для оптимальной практики в области жилищного обеспечения и развития в интересах малоимущих слоев населения в Камбодже", которая затем была представлена в министерство внутренних дел для утверждения. Эта Декларация включает рекомендации по интеграции стандартов в области прав человека в программы развития в интересах городской бедноты в Камбодже и по предотвращению принудительных выселений, а также по предоставлению справедливой компенсации семьям, затронутым перемещением и переселением.

51. В течение отчетного периода сотрудники регионального бюро в Баттамбанге организовали свыше 20 однодневных учебных курсов по экономическим, социальным и культурным правам, особенно в районах, затронутых земельными спорами, которые были направлены также на содействие решению проблем, связанных с доступом к медицинскому обслуживанию и образованию. После того как удалось добиться более четкого понимания проблем и потребностей на уровне сотрудников, все большее внимание стало уделяться обучению и расширению возможностей должностных лиц уездного уровня и членов местных советов.

52. По линии проекта СПО ("Совместная помощь общинам") были отобраны четыре проекта в области прав человека и управления земельными и другими природными ресурсами, под которые были выделены мелкие субсидии. Проект СПО - это глобальная инициатива УВКПЧ, осуществляемая в партнерстве с ПРООН и направленная на оказание помощи местным общинам в деле поощрения и защиты прав человека. Субсидии были

предоставлены Координационной группе в защиту рыбных промыслов на цели организации обучения по вопросам защиты экологических прав для рыбаков в трех прибрежных провинциях, Альянсу общин в защиту лесов в Камбодже на цели организации обучения по вопросам права, политики и защиты прав для коренных народов, ассоциации "Спасем дикую природу Камбоджи" на цели организации обучения по вопросам, касающимся законодательства об охране лесов и доступа к лесным ресурсам, а также Кхмерской национальной ассоциации развития общин на цели осуществления проекта обучения по вопросам, касающимся важности природных ресурсов, их рационального использования и защиты прав человека для рыбацких общин в провинции Баттамбанг.

### **I. Программы в области образования, технической помощи и общественной информации**

53. Отделение УВКПЧ в Камбодже совместно с другими сторонами занимается созданием благоприятных условий для работы в области прав человека, в том числе посредством оказания последовательной и сбалансированной поддержки для местных правозащитных групп, привлечения общественности и поощрения обсуждения и диалога. Например, в ходе одиннадцатой поездки Специального представителя Отделение организовало дискуссии "за круглым столом", в которых приняли участие представители правительства, НПО и учреждений-доноров, для обсуждения реформы системы судопроизводства и земельных вопросов.

54. Отделение УВКПЧ в Камбодже продолжало заниматься подготовкой кадров и предоставлением правовых и других технических консультаций неправительственным и общинным организациям Камбоджи во всех областях своей деятельности. Его сотрудники регулярно выступали на семинарах или участвовали в работе в качестве консультантов. Отделение поддерживало регулярные контакты с камбоджийскими средствами массовой информации, с местными газетами на английском и французском языках, а также с кхмерскими печатными органами и телеграфными агентствами. Его сотрудники участвовали также в публичных радиодebатах по различным вопросам, относящимся к мандату Отделения.

55. Разработан проект вебсайта Отделения. В настоящее время вебсайт находится в стадии создания, и он должен быть доработан и открыт для использования к концу декабря 2004 года. Он обеспечит широкий доступ приблизительно к 350 документам, касающимся прав человека в Камбодже, и будет связан с вебсайтом других учреждений системы Организации Объединенных Наций в Камбодже. Он будет также содержать информацию об истории и мандате Отделения и Специального представителя. Проведена

реорганизация информационно-методического кабинета Отделения, направленная на обеспечение более эффективного удовлетворения потребностей широкой общественности и самого Отделения. Здесь будет обеспечен свободный доступ к Интернету для целей нахождения информации на вебсайте Отделения и других вебсайтах, касающихся прав человека.

56. Было продолжено распространение публикаций по правам человека, правовых и информационных материалов среди широкой общественности, НПО, студентов и государственных должностных лиц. Регулярно осуществлялся перевод на кхмерский язык докладов и заявлений Отделения и Специального представителя, а также резолюций Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека.

57. В течение года была завершена работа над четвертым изданием Сборника камбоджийских законов на кхмерском языке, которое будет опубликовано в начале 2005 года. В него войдут те законы и другие юридические документы, которые имеют наиболее актуальное значение для повседневной практики в ключевых областях прав человека, отправления правосудия и институционального развития в Камбодже, а также пересмотренные переводы международных договоров по правам человека, участником которых является Камбоджа. Этот сборник, объем которого составляет 2 500 страниц, будет распространяться бесплатно среди сотрудников судебных органов, членов Национального собрания, государственных должностных лиц и представителей НПО. В Камбодже по-прежнему трудно найти тексты отдельных законов, и не существует никакого механизма их распространения. Государственные органы также не публикуют никаких ежегодных сборников законодательных актов. Это объясняет высокий спрос на такую публикацию. Переводы международных договоров, включенные в издание, были результатом деятельности рабочей группы, которую Отделение УВКПЧ в Камбодже помогло создать в 2002 году при участии экспертов от соответствующих правительственных и неправительственных структур.

58. По случаю Дня прав человека в 2004 году при финансовом содействии бюро Координатора-резидента Организации Объединенных Наций силами Отделения был опубликован и бесплатно распространен пересмотренный перевод Международного билля о правах человека. К концу текущего года или в начале 2005 года будут опубликованы и широко распространены пересмотренные и новые переводы других международных договоров по правам человека.

59. В рамках своей программы информационно-пропагандистской деятельности Отделение УВКПЧ в Камбодже приняло участие в марше за права человека, который был проведен по случаю Дня прав человека. Это мероприятие было организовано

камбоджийскими неправительственными организациями и организациями гражданского общества при поддержке учреждений системы Организации Объединенных Наций и было объединено общей темой просвещения в области прав человека. По завершении марша группа представителей НПО, гражданского общества и Организации Объединенных Наций были приглашены на прием к Его Величеству королю Сихамони. Особое внимание в контексте Дня прав человека в 2004 году было уделено проблеме конфискации земель, ограничениям свободы собраний, выражения мнений и ассоциации, а также насилию в отношении женщин и детей. Жертвы нарушений имели возможность поделиться своими проблемами с королем Сихамони, который обещал довести их озабоченности до сведения премьер-министра. По случаю Дня прав человека Отделение издало публичное заявление.

### **III. ПЕРСОНАЛ ОТДЕЛЕНИЯ УВКПЧ В КАМБОДЖЕ И ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ЦЕЛЕВОГО ФОНДА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ПРОГРАММЫ ОБРАЗОВАНИЯ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В КАМБОДЖЕ**

60. Отделение УВКПЧ в Камбодже осуществляло свои мероприятия через свое головное бюро в Пномпене, региональное бюро в Баттамбанге и небольшое бюро при Муниципальном суде в Пномпене. Его организационная структура включает канцелярию Начальника, программу защиты, программу технического сотрудничества и административную группу. На момент подготовки настоящего доклада в Отделении работали 19 национальных сотрудников, один национальный доброволец Организации Объединенных Наций, пять международных сотрудников, один международный консультант и один международный доброволец Организации Объединенных Наций. В настоящее время через систему "Гэлэкси" нанимаются еще четыре международных сотрудника, посты которых будут финансироваться из средств регулярного бюджета.

61. Канцелярия Начальника отвечает за вопросы общей политики и управления. Это включает вопросы координации поддержки, оказываемой Специальному представителю Генерального секретаря, участие в деятельности системы Организации Объединенных Наций, содействие созданию благоприятных условий для правозащитной деятельности и работу с другими международными учреждениями и НПО, а также внешние связи и связи с донорами.

62. Программа технического сотрудничества содействует развитию институционального потенциала и разработке законов, стратегий и практических методов, являющихся необходимыми для осуществления положений камбоджийского законодательства и международных соглашений и договоров о правах человека.

63. Программа защиты обеспечивает защиту прав человека посредством осуществления наблюдения, исследовательской деятельности и аналитической работы, а также составления докладов о положении в области прав человека.

64. Административная группа занимается кадровым, административным, финансовым и материально-техническим обеспечением и служит координационным центром по вопросам безопасности.

65. Оперативные расходы Отделения УВКПЧ в Камбодже, включая должностные оклады семи международных и 18 национальных сотрудников, покрываются из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Все другие расходы, включая расходы в связи с деятельностью по основным программам и оклады сотрудников, не финансируемые из регулярного бюджета, покрываются за счет добровольных взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Программы образования в области прав человека в Камбодже. Целевой фонд управляется Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве.

-----